

1912

AFSENDER

Anna Syberg

MODTAGER

Ernst Goldschmidt

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

dansk

Dateringsbegrundelse:

Ernst Goldschmidt har noteret Pisa 1912.

Generel kommentar:

Renskrevet på skrivemaskine af ukendt person. Det er uvist, hvor originalbrevet befinder sig, Der er transskriberet efter kopien.

Ida formodes at være familien Sybergs hushjælp under opholdet i Pisa nov. 1910 til forsommeren 1913. Dette gav Anna Syberg mere tid til at male.

Afsendersted:

Pisa

Omtalte personer:

Ida (Bekendt af Clara Syberg)

Fritz Syberg

Omtalte steder:

Pisa, Italien

Arkivplacering:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske

Arkiv

Proveniens:

Boet efter Peter von Syberg,

barnebarn af Anna og Fritz Syberg.

DOKUMENTINDHOLD

Familien Syberg er meget glad for Ernst Goldschmidts selskab under hans besøg i Pisa, og de glæder sig til, han vender tilbage om to dage.

TRANSSKRIFTION

Kære Svindler

Vi savner Dig allesammen ganske forfærdelig og har idag opdaget at vi slet ikke kan undvære Dig. Aftensmaden var sørgelig, Vinen smagte af Gravøl, og hvordan skal vi faa has paa Aftenen. Vor eneste Trøst er at vi ser Dig igen om to Dage, Fritz siger at vi skal have Festmaaltid naar Du kommer. Ida og jeg har været en Tur sammen paa Torvet idag, saa jeg kan hilse Dig fra hende.

Mange hilsener fra Din hengivne Anna Syberg.

Et Kort skrevet af Anna med Poststemplet Pisa 24-4-12

Kære Ernesto Adr. poste rest. Toulouse Francia

Paa Hjemvejen fra en "passegiata" paa Lung Arno er vi dumpede herind paa Posthuset i Borgo largo for at sende Dig en Hilsen. Bare det ikke er for sent. Hvis Du faar dette Kort saa sæt Dig straks ned paa din B... og fortæl os om alle di Skandaler Du bebudede men som vi ikke fik paa Grund af Pladsmangel. Er Du rask. Du skal komme til Marinaen - det kunde være saa Grin. mange Hilsener fra Anna, Besse og Nolle Lad os vide din Adresse i Fremtiden.

Af G. noteret Pisa 1912

Kære Svindler

Vi savner Dig allesammen ganske forfærdelig Og har idag opdaget at vi slet ikke kan undvære Dig. Aftensmaden var sørgelig, Vinen smagte af Gravel, og hvordan skal vi faa has paa Aftenen. Vor eneste Trøst er at vi ser Dig igen om to Dage, Fritz siger at vi skal have Festmåltid naar Du kommer. Ida og jeg har været en Tur sammen paa Torvet idag, saa jeg kan hilse Dig fra hende.

Mange hilsener Din hengivne Anna Syberg.

Ærede Høvding.

Den sorte Negl arbejder vel godt? Jeg holder paa Papiret med en Neglerenser som Du skal faa at se naar Du kommer igen, haaber Størrelsen passer no. 28 ; altsaa, jeg holder paa Papiret med dette Aparat for at min sorte Haand ikke skal sætte Fingeraftryk ; Pyh - det var indviklet Svindel fra den sorte pen, min Bussemand. Mange venlige Hilsener fra den forhenverende Svindlerspire.

40 Draaber Opium mod journalistisk Mavekneb

Ærede Hr. Skykkeskraber og

Svinlerhøvding for den saarte nejl

Vaar dan har De det. Jeg saa Ida imaaages hun kikkede lingselfultop efter Deres Vinduer. Lille Mimmi haaber at de skriver i corriere della sera om hennes ustilling.

Mange hilsener fra Nolle

Kære Gaalsmet

Jeg saa Ida i din kaafert.

fra Sakker.

Illustrissimo Signore Umbraskraber

Capo della nara unghia e.t.c.

È un vero canalje molto grande canaljo . Come va il dentro rotto.

era un buono affare. Non ha trovato una bellissima ragazza, un rossa grassa con unghie nere. credo che "cocci" aspetta lei, per vedere la Esposizione bella e grande. Tanti baci da Ida.

Tanti Saluti da Soudanona Base.
ultimo sidet Capito eh?